



## КНИГИ ПОЭТА

В залах Государственной Публичной библиотеки имени М. Е. Салтыкова-Щедрина открылась сегодня выставка, приуроченная к 60-летию со дня рождения Расула Гамзатова.

В обширной экспозиции представлены материалы, рассказывающие о творческом пути и активной общественной

государственной деятельности лауреата Ленинской и Государственной премий, Героя Социалистического Труда, члена Президиума Верховного Совета СССР, заместителя председателя Советского комитета солидарности стран Азии и Африки.

Особое место на выставке занимают книги, изданные на родном языке поэта — аварском, переводы на языки народов СССР и мира.

## РАСУЛ ГАМЗАТОВ: Людам буду любовь дарить

«Поэты пишут, чтобы поделиться с людьми своими чувствами и мыслями. Самые щедрые люди на свете — это поэты». Эти слова Расула Гамзатова о тех, кого он считает своими учителями, о своих товарищах по перу можно по праву отнести к нему самому. За свой многолетний творческий путь, начавшийся в суровые годы Великой Отечественной войны, поэт подарил людям немало прекрасных произведений. Поэзию Гамза-

това отличают свежесть художественного восприятия мира, неповторимый колорит и большая душевная щедрость. Он всегда останется верным своему творческому кредо: «Я людам буду любовь дарить...».

Сегодня лауреату Ленинской и Государственной премий, народному поэту Дагестана, Герою Социалистического Труда Р. Г. Гамзатову исполняется 60 лет. Предлагаем вашему вниманию два произведения поэта в переводах Н. Гребнева.

### Журавли

Мне кажется порою, что  
солдаты,  
С кровавых не пришедшие  
полей,  
Не в землю эту полегли  
ногда-то,  
А превратились в белых  
журавлей.

Они до сей поры с времен  
тех дальних  
Летят и подают нам голоса.  
Не потому ль так часто и  
печально  
Мы замолкаем, глядя  
в небеса.

Сегодня, предвечернюю  
порою,  
Я вижу, как в тумане  
журавли  
Летят своим определенным  
строем,  
Как по полям людьми они  
брели.

Они летят, свершают путь  
свой длинный  
И выкликают чьи-то имена.  
Не потому ли с кличем  
журавлиным  
От века речь аварская  
сходна?

Летит, летит по небу илин  
усталый —  
Мои друзья былые и родня.  
И в их строю есть  
промежуток малый —  
Быть может, это место для  
меня!

Настанет день, и с  
журавлиной стайей  
Я поплыву в такой же сизой  
мгле,  
Из-под небес по-птичьей  
онлиная  
Всех вас, кого оставил  
на земле.

### ТЫ МОЯ ЖИЗНЬ

Мне кажется жизнь  
удивительной штукой.  
Как много оттенков  
у каждого дня!  
Она то снует меня каменной  
скуной.  
То радостью детской одарит  
меня.

То птицей взорвет над  
зияющей бездной,  
То бросит на землю  
с вершины горы.  
Меня то на землю поставит  
железно,  
То, словно веревку, совет  
до поры.

То горе пошлет мне, то  
радость подарит.  
То выточит нож и его  
острие  
К груди поднесет и по  
сердцу ударит,  
А в сердце моем только  
имя твое.

Ты с жизнью моей  
удивительно схожа.  
Ты тоже бываешь и доброй,  
и злой.  
Ты можешь вогнать меня  
в землю и можешь,  
Как знамя, меня вознести  
над землей.